

ಮಾತು-ಕತೆ

ಹಳಗನ್ನಡ ರಾಜಶೈರ್ಯವುಳ್ಳ ಮುತ್ತಜ್ಜ, ನಡುಗನ್ನಡ ಭಕ್ತಿಭಾವಸಂಪನ್ನ ಅಜ್ಜ, ಇವರಿಬ್ಬರ ಹೆಗಲಮೇಲೆ ಕುಳಿತ ಮೊಮ್ಮಗ ಹೊಸಗನ್ನಡ. ಮೊಮ್ಮಗನು ಹೆಗಲ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತಿರುವುದರಿಂದ ವಿಶಾಲವಾದ ಸೃಷ್ಟಿಯನ್ನು, ಜಗತ್ತನ್ನು ಕಾಣುವುದು ಸ್ವಾಭಾವಿಕ. ಹಿಂದಿನದನ್ನು ನೆನಪಿಸುತ್ತಲೇ ಇಂದಿನದನ್ನು ಅರಿಯಬೇಕು ತಾನೆ? ಈ ಅರಿಯುವ ಕೆಲಸವನ್ನಷ್ಟೆ ನಾನು ಮಾಡಿದ್ದು, ಮಾಡುತ್ತಿರುವುದು. ಹೊಸಗನ್ನಡದ ಮೊದಲ ಹಾಗೂ ಬಹುಮುಖ್ಯ ಘಟ್ಟ ನವೋದಯ. ಅದು ಬದುಕಿನ ಆದರ್ಶಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಪ್ರಜ್ಞೆಯನ್ನು ಸಾಹಿತ್ಯದ ಮೂಲಕ ಕಟ್ಟಿಕೊಟ್ಟ ಮಹತ್ವದ ಘಟ್ಟ. ಅದರ ದಾರಿ ಭಾವನಾತ್ಮಕ ನೆಲೆಯದಾದರೂ, ಬುದ್ಧಿ, ಭಾವ ಮತ್ತು ಬದುಕಿನ ನಡೆಯನ್ನು ಸಮನ್ವಯ ಮತ್ತು ಸಮತೋಲನಗಳ ಮೂಲಕ ರೂಪಿಸಲು ಪ್ರೇರಣೆ ಒದಗಿಸಿದ ಹಂತ ಅದು. ಇದು ನನಗೆ ಆಪ್ತವಾದದ್ದು ಮರಾಠಿಯ ಮೂಲಕ ಎಂದರೆ ಅಚ್ಚರಿಯಾಗಬಹುದು. ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯಪೂರ್ವ ಕಾಲದಿಂದಲೂ ನನಗೆ ಮರಾಠಿಯ ಸಂಪರ್ಕವಿತ್ತು. ಆಗ ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಪ್ರಭಾವ ಬೀರಿದ ಎರಡು ಸಂಗತಿಗಳೆಂದರೆ, ಮರಾಠಿಯ ಕೇಶವಸುತರ ಕವಿತೆಗಳು ಮತ್ತು ಕೇಸರಿ ಪ್ರತ್ರಿಕೆಯ ಅಗ್ರ ಲೇಖನಗಳು. ನನ್ನಲ್ಲಿ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯತೆ ಮತ್ತು ಮಾತೃಭಾಷೆಯ ಪ್ರಜ್ಞೆ ಮೊಳಕೆಯೊಡೆದದ್ದೇ ಮರಾಠಿಯಿಂದ. ಆಗ ಪುಣೆಯಲ್ಲಿದ್ದ ಬೇಂದ್ರೆಯವರ ತಾತ್ವಿಕ ಮತ್ತು ಬೌದ್ಧಿಕ ಚಿಂತನೆಗಳೂ ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಪ್ರಭಾವ ಬೀರಿದವು. ರವೀಂದ್ರನಾಥ ಟ್ಯಾಗೋರರ ಕಾವ್ಯ ಮತ್ತು ಅರವಿಂದರ ತತ್ವಜಿಜ್ಞಾಸೆ ನನ್ನನ್ನು ಬಲವಾಗಿ ಸೆಳೆದವು. ಇವು ನನಗೆ ದಕ್ಕಿದ್ದು ಮಧುರಚೆನ್ನರ ಮೂಲಕ. ಏಕೆಂದರೆ, ನನಗೆ ಅವರ ಸಂಪರ್ಕ ಬರುವ ಮೊದಲೇ ಅವರು ಬಂಗಾಲಿಯನ್ನು ಸಮರ್ಥವಾಗಿ ಕಲಿತಿದ್ದರು. ಟ್ಯಾಗೋರರ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಸಮಗ್ರವಾಗಿ ಓದಿದ್ದರು. ಅವರ 'ವಿಸರ್ಜನ' ಎಂಬ ನಾಟಕವನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದರು ಕೂಡ. ಮಧುರಚೆನ್ನರ 'ನನ್ನ ನಲ್ಲ'ದ ಕವಿತೆಗಳು, ಬೇಂದ್ರೆಯವರ 'ಗರಿ' ಮತ್ತು 'ಸಖೀಗೀತ' ಸಂಕಲನಗಳ ಕವಿತೆಗಳು, ಕುವೆಂಪು ಅವರ ಕಾವ್ಯ ಮತ್ತು ಚಿಂತನೆ ನನ್ನನ್ನು ಬಲವಾಗಿ ಸೆಳೆದವು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಾನು ಹಳಗನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಓದುವ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೇ ಈ ಸಮಕಾಲೀನ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ತುಂಬ ಆಸ್ಥೆಯಿಂದ ಓದಿದೆ. ಕನ್ನಡದ ಜೊತೆಗೆ, ನಾನು ಓದಿದ ಇಂಗ್ಲೀಷಿನ ವರ್ಡ್ಸ್‌ವರ್ಥ್, ಶೆಲ್ಲಿ, ಎಲಿಯಟ್ ಮೊದಲಾದ ಕವಿಗಳ ಕಾವ್ಯ ಕೂಡ ನನ್ನನ್ನು



ಗುರುಲಿಂಗ ಕಾವಸೆ ಅವರೊಂದಿಗೆ ಸಂದರ್ಶಕ ಬಸವರಾಜ ಸಾದರ